

SÉNAT DE BELGIQUE

SÉANCE DU 8 AVRIL 1930

Projet de Loi contenant le Budget des Recettes et des Dépenses ordinaires du Congo Belge et du Vice-Gouvernement Général du Ruanda-Urundi pour l'exercice 1930.

(Voir les n^{os} 31 et 104 du Sénat.)

Amendements présentés par le Gouvernement.

MONSIEUR LE PRÉSIDENT,

J'ai l'honneur de vous adresser une note relative à des amendements que je propose d'apporter au projet de loi contenant le budget des recettes et des dépenses ordinaires du Congo Belge et du Ruanda-Urundi, pour l'exercice 1930.

Ces amendements ont pour objet :

1° De compléter l'article 13 du projet de loi déposé ;

2° De majorer les articles 12, 13 et 51, du tableau II (Dépenses du Congo Belge) respectivement de : 134,000, 65,000 et 150,000 francs.

En suite de ces modifications, le budget ordinaire du Congo Belge, pour l'exercice 1930, se présentera comme suit :

En recettes . . . Fr.	690,810,000
En dépenses . . .	690,732,121
Boni prévu . . . Fr.	77,879

BELGISCHE SENAAT

VERGADERING VAN 8 APRIL 1930

Wetsontwerp houdende Begrooting der Gewone Ontvangsten en Uitgaven van Belgisch Congo en van het Vice-Gouvernement Generaal Ruanda-Urundi voor het dienstjaar 1930.

(Zie de n^{rs} 31 en 104 van den Senaat.)

Amendementen door de Regeering voorgesteld.

MIJNHEER DE VOORZITTER,

Ik heb de eer U eene nota te laten geworden betreffende amendementen welke ik voorstel aan het wetsontwerp toe te brengen dat de begrooting der gewone ontvangsten en uitgaven van Belgisch-Congo en van Ruanda-Urundi voor het jaar 1930 bevat.

Deze amendementen hebben voor doel :

1° De bewoordingen van artikel 13 uit het neergelegd wetsontwerp aan te vullen ;

2° Artikelen 12, 13 en 51 uit tabel II (uitgaven van Belgisch Congo) respectievelijk met 134,000 frank ; 65,000 en 150,000 frank te vermeerderen.

Ten gevolge dezer wijzigingen zal de gewone begrooting van Belgisch Congo, voor het dienstjaar 1930, zich stellen als volgt :

Voor wat betreft de ontvangsten . . . fr.	690,810,000
Voor wat betreft de uitgaven	690,732,121
Voorzien boni . . . fr.	77,879

Veillez recevoir, Monsieur le Président, l'expression de ma haute considération.

LE PREMIER MINISTRE,
Ministre des Colonies,
HENRI JASPAR.

*Monsieur le Président du Sénat,
Bruxelles.*

TABLEAU II.

PREMIÈRE SECTION.

*Institutions et services fonctionnant
en Belgique.*

CHAPITRE VI.

MUSÉE DU CONGO BELGE, A TERVUEREN.

Art. 12. — Remboursement au Trésor belge des dépenses de personnel inscrites au Budget métropolitain du Ministère des Colonies pour le Musée de Tervueren. Indemnités au personnel, frais de voyage et de missions.

Fr. 1,324,200

Majoration de . . . fr. 134,000
justifiée :

1° A concurrence de 54,000 francs, par le recrutement d'un attaché et d'une dactylographe destinés au nouveau service de documentation ethnographique créé au Musée de Tervueren.

Les dépenses pour ce personnel supplémentaire sont prévues au budget métropolitain de 1930, qui doit être remboursé par le Trésor colonial.

Le Président du Bureau International d'Ethnographie a fait don au Musée des collections de documentation ethnographique du Bureau International.

Le Musée de Tervueren poursuivra

Gelief, Mijnheer de Voorzitter de be-
tuiging mijner bijzondere hoogachting
te aanvaarden.

DE EERSTE MINISTER :
Minister van Koloniën,
HENRI JASPAR.

*Den Heer Voorzitter van den Senaat,
Brussel.*

TABEL II.

EERSTE SECTIE.

*In België werkzaam zijnde Instellingen
en Diensten.*

HOOFDSTUK VI.

MUSEUM VAN BELGISCH CONGO,
TE TERVUREN.

Art. 12. — Terugbetaling aan de Belgische Schatkist van de uitgaven voor het personeel welke ingeschreven zijn op de Moederlandsche Begrooting van het Ministerie van Koloniën voor het Museum van Tervuren. Vergoedingen aan het personeel, reis- en zendingskosten . . . fr. 1,324,200

Vermeedering van . . . » 134,000
gestaafd :

1° Tot beloop van 54,000 frank door de aanwerving van eenen toegevoegde en van eene typiste voor den nieuwen dienst van ethnografische documentatie welke bij het Museum van Tervuren wordt ingericht.

De uitgaven voor dit bijkomend personeel zijn voorzien in de moederland-
sche begrooting voor 1930, welke door de koloniale thesaurie moet worden terugbetaald.

De Voorzitter van het Internationaal Ethnografisch Bureel bedeede het Museum met de verzamelingen voor ethnografische documentatie van het Internationaal Bureel.

Het Museum van Tervuren zal het

l'œuvre documentaire du Bureau International d'Ethnographie suivant la ligne directrice de ses fondateurs, et il assurera la publication régulière des monographies.

Le crédit demandé figurera au lit. A des développements du budget.

2° A concurrence de 80,000 francs par l'envoi en Afrique, au cours de l'année 1928, d'une mission de zoologie.

Art. 13. — Dépenses diverses du Musée du Congo belge, à Tervueren, y compris subsides, 590,000 francs.

Majoration de 65,000 francs, justifiée :

1° A concurrence de 25,000 francs par l'achat de matériel, mobilier et fournitures destinés au nouveau service de documentation ethnographique.

Ce crédit figurera au littera A des développements du budget.

2° A concurrence de 40,000 francs par les frais de publication de monographies.

Ce crédit figurera au littera B des développements du budget.

SECTION II

Services administratifs, judiciaires et Force publique.

CHAPITRE XVII.

SERVICE DES AFFAIRES INDIGÈNES
ET DE LA MAIN-D'ŒUVRE.

Art. 51. — Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement des plantons engagés suivant contrat. Dépenses diverses résultant de l'exécution du décret sur les chefferies indigènes ou de conventions conclues avec elles. Dots pour femmes de polygames à libé-

documentair werk van het Internationaal Ethnografisch Bureau doordrijven en de leidingslijn van zijne stichters navolgen en het zal het regelmatig publiceren der monografieën verzekeren.

Het aangevraagd krediet zal worden ingeschreven op littera A van de toelichting der begrooting.

2°) tot beloop van 80,000 frank door het zenden naar Afrika, in den loop van het jaar 1930, van eene zoologische zending.

Art. 13. — Allerhande uitgaven van het Museum van Belgisch Congo te Tervuren, met inbegrip der hulpelden. Fr. 590,000

Vermeerdering van 65,000 frank gestaaft :

1°) tot beloop van 25,000 frank door het aankopen van materiëel, meubelen en benodigdheden voor den nieuwen dienst van ethnografische documentatie bestemd.

Dit krediet zal worden ingeschreven op littera A der toelichting van de begrooting.

2°) tot beloop van 40,000 frank door kosten van uitgeving van monografieën.

Dit krediet zal worden ingeschreven op littera B der toelichting van de begrooting.

SECTIE II.

Beheer en Gerechtsdiensten en Landmacht.

HOOFDSTUK XVII.

DIENST VAN DE INLANDSCHE ZAKEN
EN DE WERKKRACHTEN.

Art. 51. — Dagloon, kosten van onderhoud, aanwerving en rapatriëring der bij contract aangeworven plantons. Verscheidene uitgaven voortvloeiende uit het in voege brengen van het decreet op de inlandsche hoofdijen of uit met hen gesloten overeenkomsten. Bruid-

rer. Entretien et déplacement de relé-
gués politiques . . . fr. 8,334,102

Majoration de . . . fr. 150,000
justifiée par les dépenses qui incombe-
ront à la Colonie dans l'établissement
au Congo Belge de certaines familles
Bahutu, originaires du Ruanda-Urundi.

Ce crédit figurera dans les dévelop-
pements du budget sous un littera *g*
(nouveau) ainsi libellé :

« Dépenses de toute nature résultant
de l'établissement de familles Bahutu
au Congo Belge ».

schatten voor vrij te maken vrouwen
van veelwijvers. Onderhoud en ver-
plaatsing van politieke uitgedrevenen.
Fr. 8,334,102.

Vermeerdering van . . fr. 150,000.
gestaafd door de uitgaven welke ten
laste van de Kolonie zullen komen voor
het nederzetten, in Belgisch Congo, van
zekere Bahutu-gezinnen die uit Ruanda-
Urundi herkomstig zijn.

Dit krediet zal in de begrootingstoe-
lichting voorkomen onder littera *g*
(nieuw) dat aldus luidt :

« Allerhande uitgaven voortvloeiende
uit het nederzetten van Bahutu-familiën
in Belgisch Congo. »